

so wird man wohl nicht geneigt sein in allen angeführten Fällen *a* wieder herzustellen.

Ob *o* oder *a* zu schreiben sei, muss für jedes einzelne Wort besonders bestimmt, und dabei sowohl das Altslov., als auch der Umstand berücksichtigt werden, ob nicht die Quellen den einen von beiden Buchstaben in einer überwiegenden Mehrzahl von Fällen darbieten: es wird daher *адамъ* zu schreiben sein, da im Altslov. stets nur so geschrieben wird und der Lavrent. kein *одамъ* kennt; dagegen ist die Form *сотона* der Form *сатана* vorzuziehen, da die älteren altslov. Handschriften und der Lavrent. so schreiben.

*b)* In einheimischen Wörtern: *вздворяти* per. 84. 28. *раздова* per. 86. 15. *женома* 63. 10. *покоряти* per. 81. 32. *кладома* 59. VI. *ласковъ* 89. 16. per. 94. 12. *изнемогати* 46. 32; 115. 28. per. 62. 14. *помогати* per. 76. 23. *пристроати* per. 3. 27. *странома* 92. 15. *страномъ* per. 50. 32. *трысомомъ* 17. 7. Namentlich findet diese Verwechslung Statt nach *л* und *р*: *лодыя* 10. 4; 15. 1; 15. 3. *локоть* 3. 3; 38. 30; 38. 31. für *лакоть* 82. 26. per. 21. 7. *извлочити* per. 8. 25. (über *влокоу* für *вл'ккоу* wird unter *к* gesprochen); —*роз*— 102. 28; 104. 40; 109. 22. für *раз*— 18. 12; 71. 26; 90. 6. *розно* 37. III; 109. 20. *розьнъ* per. 35. 17. für *разно* 28. 15; 34. 3; 85. 20. und *разьнъ* per. 34. 4. *рости* 71. 22. *ростиславъ*; *роля* (*роляя* 118. 6.): vergl. neu-slov. *ral* (*aratio*).

Im Hankenst. haben wir bloß *локотъ* (plur. gen.) gefunden.

Es ist daher zu schreiben: *вздваряти*, *раздавала*, *покаряти* u. s. w. und *ладья*, *лакоть*, *извлачити* u. s. w.

§. 4. Umgekehrt findet man öfters *a* für *o*:

*a)* In entlehnten Wörtern: *аданан* (*ἀδωναι*) 42. 3; 56. 21. *анаталій* (*Anatolius*) 49. 25. *антиахзскій* (*antiochenus*) 49. 26. *аригенъ* (*Origenes*) per. 30. 20. *охтанкъ* (*octoëchus*) per. 7. 25. *аѡаѡллы* per. 37. 8. für *окса*— 58. 1. aus *екса*— (*ἑξάψαλμος*) *манастьярь* 67. 33; 68. 12; 68. 17. *мрамарианъ* 39. 11. für *мраморианъ* 17. 6; 86. 31; 88. 28. *намаканоунъ* per. 34. 22. für *номоканоунъ*; *нарци* 3. III. für *норци* 3. 6. richtig *норици* (*Noriei*) per. 1. 1. *рулавъ* 13. 2; 13. 31. für *рулокъ*, *рулавъ* altnord. *Hrolfr*; *соломанъ* (*Salomon*) 26. 22; 26. 28; 34. 17. für *соломонъ* 34. VIII;